

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

Ulloq 28. marts 2018 Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit suliami

Sul.all. no. K 166/17

(Qeqqata Eqqartuussisoqarfiata

QEQ-SIS-KS-0181-2016

Unnerluussisussaataasut
(J.nr. 5507-97431-00293-15)
illuatungeralugu
U
Inuusooq [...]1981
(eqqartuussissuserisoq [...])

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qeqqata Eqqartuussisoqarfia ulloq 25. April 2017. Eqqartuussummi tamatumani unnerluutigineqartoq U pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 nakuusernermi pisuusutut isigineqarpoq.

Unnerluutigineqartoq eqqartuunneqarpoq utaqqisitamik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni. Mitagaanermut piumasaaqatinut pingitsuutinneqarpoq.

Suliareqqitassanngortitsineq

Eqqartuussut taanna unnerluutigineqartumit nunatta eqqartuussisuuneqarfianut suliareqqitassanngortinneqarpoq. Suliaq nunatta eqqartuussisuuneqarfianit uppersaasiilluni suliareqqitassanngortitsinertut suliarineqarpoq.

Piumasaaqatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq atuuttussanngortitsisoqassasoq eqqartu-
ussisoqarfiup pisuunermik naliliineranik aamma pineqaatissiissut sakkortusaaffigineqassasoq
ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarluni.

U piumasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu
atuuttussanngortitsinissamik, tamannalu aamma suli pisinnaanngippat inuiaqatigiinni
sulisitaanermik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqatigalugit.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Suliami pineqartoq tassaavoq ullormi 7. juni 2015 pisimasoq. Suliaq eqqartuussisooqarfimmut
apuanneqarsimavoq ulloq 9. maj 2016. Suliaq nunatta eqqartuussisuuneqarfianit tigune-
qarsimalluni ulloq 31. juli 2017.

Suliamut ilassuteqaatitut saqqummiussineq

Nalunaarutiginninnermi nalunaarusiamit 12. juni 2015-imeersimi ersersinneqarpoq,
nalunaarutiginninneq pisimasoq ulloq 12. juni 2015, nal. 14.06. Piffissaq pinerliiviusoq
nalunaarutigineqarsimalluni 7. juni 2015, nal. 01.25 – 01.30, piffillu pinerliiviusoq
nalunaarutigineqarsimalluni tassaasoq: Kangerlussuarmi imerniartarfiup Nordlys-ip silaa-
taani.

Nakorsap politiinut uppersaataani 15. juni 2015-imeersumi ersersinneqarpoq, I1 Kanger-
lussuarmi nakorsiartarfimmi misissorneqarsimasoq ulloq 7. juni 2015, nal. 02.00. Oqaatigivaa
ajoquserneq pisimasoq ulloq 7. juni 2015 nal. 01.00 Cafe Nordlysip silataani, tassani nujaar-
torneqarsimavoq qallumigullu talerperlikkut kiineqarsimalluni. Takuneqarsinnaasuni nassaa-
rineqartut oqaatigineqarput:

”a. Nujaasa killingani talerperlermi qaamigut nujaarunneq 1 cm. x 1 ½ cm.

b. Qalluani talerperlermi kiitinneq 3 cm. takitigisoq, 7-8 mm-mik ammaneqarpoq aamma 6
mm-tut ititigaluni. Ikip qeqqata tungaanut naanerani qummut ikeqarpoq 1 ½ cm-itut angiti-
gisumik, sinaa nuugissuulluni.

C: Isaata talerperliup nalaa pullappoq tilluusarluni.

Nassarineqartut piffissami oqaatigineqartumi oqaatigineqarneratullu pisimasinnaaneri ili-
magineqarpoq.

Inuttut atugarisat pillugit

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, X5 inooqatigivaa najugaqatigalugulu inuttut atugarisat misissuiffigineqarnerata nalaani. Aasamut katittussaapput. Taamatullu siviisutigisumik suliap ingerlasimanera ilungersunartuusimavoq, ilaatigut pissutigalugu suliffini pillugu aarlerisukkami. Aalajangersimasumik Kangerlussuarmi najugaqarpoq.

Nassuiaatit

Nunatta Eqqartuussisoqarfiani nassuiaateqarpoq unnerluutigineqartoq [...] aamma ilisimanittut I1 aamma I2.

U ilassutitut nassuiaateqarpoq, eqqartuussisoqarfimmi nassuiaatiminik issuaaffigineqartoq eqqortuunerarlugu. Unnuk taanna Cafe Nordlysemiissimavoq. Nordlys tassaavoq Kangerlussuarmi imerniartarfik. Tassunga apuuteqqammerlutik imigassaminnillu inniminneeqqammerlutik. Namminerlu aalakoopiannigilaq. 1-miit 10-mut aalakuusutsini nalilerpaa 1 ½-iusoq. I1 ilisarimannigilaa, nalunngilaali meeqqerivimmi sulisartoq. I1 oqarfigivaa, U-p aappakua, X1 mianersorfigissagaa, taanna politiinut oqaatiginnissinnaammat. I1 issiavoq isumalorujullunilu. Aalakoortorujussuavoq – 1-miit 10-mut immaqa 8-miit 9-miilluni. I1 taamatut oqarfigivaa ikiorniarlugu. I1 - X1 Kangerlussuarmi ikiaroorartumik tuniniaanermi ikioqatigisarpaa. I1-p nutsamigut takisuusutigit tiguvaani tunuartinniarluni. Namminerlu aamma I1 nujaasigut tiguvaq iperartinniarlugu. I1 iperaajumannigilaq. I3 aamma I2 takkuppet I1-lu asaaasigut tigullugu unitsinniarsarlugu, kisiannili I1 iperaannigilaq. Naluvaa I1 nujaanik nusu-taqarnerluni. Nillivoq I1-p iperassagaani. Nammineq paannikkusunngilaq. Annianermik kigutini keerujussuaqqavai. I1-p assani tamaasa atorlugit tigulluaqqavaani. Taamaaleqqapput minutsialuit. Isumaasimannigikkaluarpoq I1 kiinniarlugu. Suna tamarmi sukkasoorujussuavoq. Kingorna eqqaamavaa I1 kiillugu. Alla eqqarsaatiginngilaa iperassagaani. I1 qallumigut aanaarpoq. Kingornalu paasilerpaa amiminermik oqummiarqarluni. Maajunnaqaaq, taannalu amimineq igippaa. Imerniartarfimmi fiisti ingerlaqqippoq, kisianni pisimasoq pillugu tupaqapput. Imerniartarfimmi porlu matunissaata tungaanut. I1 imerniartarfimmut iseqqinngilaq. Pisimasullu kinguninngua I1 Kangerlussuarmiit aallarpoq.

I1 ilassutitut nassuiaavoq, eqqartuussisoqarfimmi nassuiaatigisimasani ilumoortut, kisiannili qallunaatut nutsernerani eqqartuussisut suliaannik allasimaffimmi quppernerit sisamaanni allerpaaq 25. april 2017-imeersoq kukkuneqartoq, tassa arlaleriarluni U-p aappakua taaneqarmat. Unnuk taanna imertarfimmi Nordlysemiippoq, aalakoortuluni. 1-miit 10-mut 5-ip missaani aalakoortigivoq nammineq eqqaamasani malillugit. Nalunngilaa U kinaanersoq, tassami illoqarfigeqatigiinnikuupput. Unnuk taanna cafemiippoq nuannisarniarluni. U-mit nujaartorneqarpoq. Eqqaamasani malillugit U nujaartuilluni aallartippoq, namminerlu U peersinneq ajuleqqavaa. U iperartinniarlugu aamma nammineq U tiguvaq. Suliami ilan-

ngunneqarsimasutut assilineqarsimasutullu nujarpassuit katagarnikuuvai. Niaqqumi naqqa-tigut qaqornersaqalernikuuvoq nutsami katagarfigisimasaatigut. Nammineq U tigugamiuk taassuma qallumigut talerperlikkut kiivaani.

U-p amia ilanngarlugu kiivaa taannalu assut aanaarpoq. Paasigamiuk aanaarluni nikor-faannarpoq. U-p eqqaani inuit marluk qeqarput. Eqqaamanngilaa taakkua qanoq iliornersut. Eqqaamanngilaa allanit ivissaartinneqarnerlutik. Politiit biileruppaat napparsimmavimmut tassanilu mersorneqarpoq. Tamatuma kingorna assut aliasuppoq. Taamanikkut atuakkanik atorniartarfimmi sulisarpoq. Isaruarsuaqartarpoq suliffimminiillu uninngassutigingilaa.

I2 nassuiaateqarpoq eqqartuussisoqarfimmi nassuiaatigisimasani eqqortuusut. Unnuk taanna Cafe Nordlysimi bartenderitut sulivoq. Tamatumalu nalaani qaammatit pingasut missaanni sulereersimalluni. Tassani suliunnaarnikuuvoq. Unnuk taanna imigassamik aalakoornartulim-mik imersimannngilaq taamaattumillu silatulluni. Kangerlussuarmi U takusareersimavaa. Inut-tulli naapinneq ajorpaa. Iilisarismannngilaa. Immaqa assinganik takuguni ilisarissimaassa-vaa. Nipilersortoqarpoq nipituumik kisiannili tusaasinnaavaa oqqappaluttut. Barimi oqqal-lutik aallartipput. Illullu iluaniitillutik imminnut attunngillat, barimilu pisoqaqqinngilaq. Si-lataanut anillapput. Nammineq aamma anillappoq pujortariartorluni. Tusaasinnaavai oqqat-tut. Naluvaa suna oqqassutigineraat. Eqqissisaaniarsarivoq. Imminnut qanillillutik oqqanner-tik ingerlateqqippaat. Siullermik I1 U-mit qaamigut ajanneqarpoq, taava U isatsippoq. Sak-kortuumik kasunneqarpoq. Imminnullu nujaartuutilerput. Kasutseerneratigut ingerlaannaq tiguva akornannut pilluni ivissaartinniarlugit. Kisimiilluni avissaartitsiniarsarivoq. Avissaar-tinniarnersali nalaani tassangaannaq U-p I1 qalluatigut kiivaa. Imminnut nutsamikkut tigummerpiannngillat U-p I1 kiimmagu. Sekundialuit ingerlaneranni iluatsippai ivissaartillu-git. Suna tamarmi sukkasoorujussuarmik pivoq. Politiinut nassuiaatigisimasaminik issuaaf-figineqarpoq, ilanngussaq 4, qupperneq 2, immikkoortoq 2. Qularinngilaa avissaartissimallu-git. Naluvaa sooq politiit nalunaarusiaanni allatut allaqqanersoq. Takuvaa arnaq assut sakkor-tuumik aattoq. Bari ornippaa ukiueqqaarnermut atortut aallugit. Eqqaamasani malillugit al-lamik pisoqaqqinngilaq. Suleqataa politiinut sianersimavoq. Aanaarnera unitsinniarsarivaa ikeq mattuserlugu. Iluatsippaa aanaarnera unitsillugu, takusinnaavaalu amia ilanngarsimasoq. Taamaammallu taama aanaartigaaq. Naluvaa ameq ilanngagaq sumut pisimanersoq. Eqqaama-vaa U-p amimineq nittarteraa silataaniinnermini. Assamminik amimineq tigummivaa oqarlunilu kiillugu nammineq katatsissimanerarlugu. Tamatuma kingorna unnuk nalinngin-naasunngoqqippoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

U nassuerpoq piffissami taaneqartumi I1kiisimallugu.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfia isumaqanngilaq uppersineqartoq U imminut illersorniarluni qanoq iliuuseqarsimasoq I1kiigamiuk.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata pingaartumik ilisimannittup I2-p nassuiaataa toqqammavigivaat, taanna nassuiaammat pisimasoq aallartikkiartuaarsimasoq naggataatigullu U-p I1qalluatigut kiillugu amia ilanngarsimagaa. I2-p nassuiaataa tunngavigalugu U peqataasimavoq pisup piniinnarsimaneranut, uppersineqaranilu pagginneq I-p sussuseqanngitsumik saassussineratigut pisimasoq.

Taamatullu aamma I2 aamma nassuiaavoq nammineq ikiuutilersimalluni ingerlaannaq U aamma I1nujaartuullutik aallartimmata, taamatullu pagginneq sivikitsuaraasimasoq. Taamatullu aamma I2 nassuiaavoq, U-p I1vissaartitsiniarnermi nalaani kiisimagaa, taamaatumik tunngavissaqanngilaq isumaqassalluni kiisineri imminut illersorniarnerusimasoq, imaluunniit pagginnermi tamanna tunngaviusoq.

Taamaattumik nunatta eqqartuussivianut uppersineqarpoq, U pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 nakuuserneq unioqqutissimagaa, eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaani ersersinneqarneratut.

Eqqartuussisoqarfiup tunngavilersuutaanut sanilliunneqarluni piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqarsimasoq, nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisoqarfiup aalajangigaa atuuttussanngortippaa.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

Unnerluutigineqartumut illersuisutut ivertinneqarsimasup aningaasarsiassai naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Den 28. marts 2018 blev af Grønlands Landsret i sagen

sagl.nr. K 166/17

(Qeqqata Kredsrets sagl.nr.

QEQ-SIS-KS-0181-2016

Anklagemyndigheden

(J.nr.5507-97431-00293-15)

mod

T

Født [...] 1981

(advokat [...])

afsagt

D O M:

Kredsrettens dom

Dom i første instans blev afsagt af Qeqqata Kredsret den 25. april 2017. Ved dommen blev tiltalte [...] anset skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 om vold.

Tiltalte blev idømt betinget anbringelse i anstalt i 30 dage med en prøvetid på 1 år. Der skete frifindelse for en påstand på tort.

Anke

Denne dom er af tiltalte anket til landsretten. For landsretten har sagen været behandlet som bevisanke.

Påstande

Anklagemyndigheden har nedlagt påstand om stadfæstelse af kredsrettens skyldvurdering og skærpe af foranstaltningen til 40 dages anbringelse i anstalt.

T har nedlagt påstand om frifindelse, subsidiært stadfæstelse, mere subsidiært samfundstjeneste.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Sagsbehandlingstid

Sagen vedrører en episode, der fandt sted den 7. juni 2015. Sagen er indbragt for kredsretten den 9. maj 2016. Sagen er modtaget i landsretten den 31. juli 2017.

Supplerende sagsfremstilling

Det fremgår af anmeldelsesrapport af 12. juni 2015, at anmeldelsestidspunktet var den 12. juni 2015, kl. 14.06. Gerningstidspunkt er angivet til den 7. juni 2015, kl. 01.25-01.30, og gerningsstedet er oplyst som: ”Uden for værtshuset Nordlys” i Kangerlussuaq.

Af politiattest af 15. juni 2015 fremgår, at V1 blev undersøgt på sygeplejestationen i Kangerlussuaq den 7. juni 2015, kl. 02.00. Hun oplyste, at skaden var sket den 7. juni 2015 efter kl. 01.00 udenfor Cafe Nordlys, hvor hun var blevet trukket i håret og bidt ved højre øjenbryn. Under objektive fund er oplyst:

- ”a. Ved højre hårrand på panden ses hårløs sted ca. 1 cm. x 1 ½ cm.
- b. Bidet på højre øjenbryn er ca. 3 cm. lang, 7-8 mm. åben og ca. 6 mm. dybt. For inden af såret mod midten var der sår opadtil på ca. 1½ cm. lang, med meget spidt kant.
- c. Hævelse og blå mærke omkring højre øje.”

Det forefundne kan antages at være fremkommet på den angivne tid og måde.

Personlige forhold

T har oplyst om sine personlige forhold, at hun lever sammen med X5, som hun også boede sammen med, da personundersøgelsen blev udarbejdet. De skal giftes til sommer. Det har været hårdt at have sagen hængende over hovedet i så lang tid. Hun har tit tænkt på sagen, blandt andet fordi hun er bekymret for sit arbejde. Hun bor fast i Kangerlussuaq.

Forklaringer

For landsretten er der afgivet forklaring af tiltalte T og vidnerne V1 og V2.

T har supplerende forklaret, at kredsrettens gengivelse af hendes forklaring er korrekt. Hun var på Café Nordlyset den omhandlede aften. Nordlyset er det lokale værtshus i Kangerlussuaq. De var lige ankommet til stedet og havde bestilt drinks. Hun var ikke særlig beruset. På en skala fra 1 til 10, lå hendes beruselse hun omkring 1½. Hun kendte ikke V1, men hun ved, at hun arbejdede i børnehaven. Hun sagde til V1, at hun skulle passe på Ts ekskæreste, X1, fordi hun kunne finde på at stikke folk til politiet. V1 sad og surmulede. Hun var meget beruset – omkring 8 til 9 på en skala fra 1 til 10. Det var for at hjælpe V1, at hun sagde det. V1 samarbejdede med X1 om at sælge hash i Kangerlussuaq. V1 tog fat i hendes lange hår for at holde hende tilbage. Hun tog også fat i V1's hår for at få hende til at slippe. V1 ville ikke slippe. V3 og V2 kom, og de prøvede at stoppe V1 ved at tage fat i hendes hænder, men de fik ikke V1 til at slippe. Hun ved ikke, om hun rev hår af V1. Hun råbte, at V1 skulle slippe hende. Hun ønskede ikke at slås. Hun bed sine tænder sammen for at udholde smerten. V1 havde godt fat i hende med begge hænder. Det tog et par minutter. Det var ikke meningen, at hun ville bide V1. Det hele gik meget hurtigt. Efterfølgende kan hun godt huske, at hun har bidt V1. Hun tænkte kun på at komme fri. V1 blødte fra øjebrynet. Hun opdagede bagefter, at hun havde et stykke hud i munden. Det var ulækkert, og hun smed hudstykket. Festen på værtshuset fortsatte, men de var i chok på grund af episoden. Hun blev på værtshuset til de lukkede. V1 kom ikke ind på værtshuset igen. V1 rejste fra Kangerlussuaq kort efter episoden.

V1 har supplerende forklaret, at kredsrettens gengivelse af hendes forklaring er korrekt, men at der er en fejl i den danske oversættelse nederst på side 4 i retsbogen af 25. april 2017, da det var T's ekskærestes navn, der blev nævnt flere gange. Hun var på Nordlyset den omhandlede aften, og hun var beruset. På en skala fra 1 til 10 var hun beruset omkring 5, sådan som hun husker det. Hun ved, hvem T er, fordi de har boet i samme by. Hun var på caféen den aften for at hygge sig. Hun blev trukket i håret af T. Som hun husker det, var det T, der tog fat i hende, og hun kunne ikke få T til at gå væk. For at få T til at slippe, tog hun også fat i T. Hun mistede meget hår, som man kan se på de billeder, der er blevet taget til sagen. Hun fik hvide pletter i hårbunden, der hvor hun havde mistet hår. Da hun tog fat i T, bed T hende lige over højre øjenbryn. T bed et stykke hud af, og det blødte meget. Da hun opdagede, at hun blødte, blev hun stående. Ved siden af T stod to personer. Hun kan ikke huske, hvad de gjorde. Hun kan ikke huske, om de blev skilt ad af nogle andre. Politiet kørte hende ned til sygehuset, hvor hun blev syet. Efterfølgende var hun meget ked af det. Hun var ansat på biblioteket dengang. Hun havde store briller på, så hun var ikke sygemeldt fra arbejdet.

V2 har supplerende forklaret, at kredsrettens gengivelse af hans forklaring er korrekt. Han var på arbejde på Café Nordlyset som bartender den aften. Han havde arbejdet der omkring 3 måneder på det tidspunkt. Han arbejder der ikke længere. Han havde ikke drukket alkohol den aften, så han var ædru. Han har set T af og til i Kangerlussuaq. Han ses ikke privat med hende. Han kender ikke V1. Måske kan han kende hende, hvis han ser et billede af hende. Musikken spillede højt, men han kunne høre, at de skændtes. De startede med at skændes i baren. De rørte ikke ved hinanden, mens de var indenfor, og der skete ikke mere i baren. De gik udenfor. Han gik også ud for at ryge. Han kunne høre, at de skændtes. Han ved ikke, hvad de skændtes om. Han forsøgte at berolige dem. De kom nærmere hinanden og fortsatte skænderiet. Først blev kvinden skubbet på panden af T, og derefter fik T en lussing. Det var et hårdt slag. Så begyndte de at hive hinanden i håret. Han tog fat i dem med det samme efter slaget, og han stillede sig i midten for at skille dem ad. Han var alene om forsøge at stoppe dem. Mens han forsøgte at skille dem ad, bed T pludselig kvinden ved øjenbrynet. De havde ikke ret meget fat i hinandens hår, da T bed kvinden. Det lykkedes ham at skille dem ad efter få sekunder. Det hele skete meget hurtigt. Han blev foreholdt sin forklaring til politiet, som gengivet i bilag 4, side 2, afsnit 2. Han er sikker på, at han fik skilt dem ad. Han ved ikke, hvorfor der står noget andet i politirapporten. Han så, at kvinden blødte voldsomt. Han gik hen til baren for at hente en førstehjælpskasse. Så vidt han husker, skete der ikke yderligere. Hans kollega havde ringet til politiet. Han forsøgte at stoppe blødningen ved at sætte plaster på såret. Det lykkedes at stoppe blødningen, men han kunne se, at der var bidt et stykke hud af. Det var også derfor, at det blødte så voldsomt. Han ved ikke, hvad der skete med det stykke hud, der var bidt af. Han kan huske, at T viste hudstykket frem, mens hun var udenfor. Hun

havde hudstykket i hånden og sagde, at det var noget hun havde bidt af. Derefter forløb aftenen normalt.

Landsrettens begrundelse og resultat

T har erkendt, at hun har bidt V1 på det omhandlede tidspunkt.

Landsretten finder ikke, at det er godtgjort, at T handlede i nødværge, da hun bed V1.

Landsretten har især lagt især vægt på forklaringen fra Eri Stein, som har forklaret, at der var en længere optakt til den episode, som endte med, at T bed et stykke hud af V1 ved højre øjenbryn. På baggrund af V2's forklaring må det lægges til grund, at T var med til at eskalere konflikten, og det er ikke bevist, at tumulden skyldtes et uretmæssigt angreb fra V1.

Desuden har V2 forklaret, at han kom til undsætning, så snart T og V1 begyndte at hive i hinandens hår, og at denne del af tumulden varede i ganske kort tid. V2 har ligeledes forklaret, at T bed V1, da han var i gang med at få dem skilt fra hinanden. Der er herefter ikke grundlag for at antage, at biddet var en nødvendig afværgehandling, eller at det var rimeligt begrundet i tumulden.

Derfor er det også for landsretten bevist, at T er skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 om vold i det omfang, der fremgår af kredsrettens dom.

Af de grunde, der er anført af kredsretten sammenholdt med den lange sagsbehandlingstid, stadfæster landsretten også kredsrettens afgørelse om foranstaltningen.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom stadfæstes.

Salær til den for tiltalte beskikkede forsvarer betales af statskassen.

Kirsten Thomassen